



FR **Moteur tubulaire radio bidirectionnel**

Manuel d'instruction original

DE **Bidirektionaler funk-rohrmotor für Rollläden**

Übersetzung der Original Betriebsanleitung

Gamme Rollia RL 50xxB

Sortiment Rollia RL 50xxB





**Une installation incorrecte peut conduire à des blessures graves.
Suivez toutes les instructions et conservez cette notice d'installation.**

- Les motorisations RL5010B / RL5020B / RL5030B sont destinées et conçues exclusivement pour la mise en fonctionnement de volets roulants à usage domestique.
- Pour toute autre utilisation, vous devez faire appel à notre service technique.
- Le diamètre minimal du tube d'enroulement est de 47 mm intérieur, mais le tube doit être choisi en fonction du poids et de la longueur du tablier. Consultez les abaques des fabricants de tubes.
- Ne pas faire fonctionner le volet roulant si des personnes ou des objets se trouvent dans la zone de mouvement.
- Les pièces en mouvement du moteur, installées à une hauteur inférieure à 2,5 mètres, doivent être protégées.
- Avant d'installer la motorisation, enlevez toutes les cordes inutiles et mettez hors service tout équipement qui n'est pas nécessaire au fonctionnement du moteur.
- Coupez l'alimentation des volets lorsque des travaux d'entretien et de nettoyage sur l'installation ou à proximité immédiate sont effectués (exemple : nettoyage de vitres).
- Vérifiez fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibrage ou tout signe d'usure ou de détérioration des câbles et des ressorts. Ne pas utiliser l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Surveillez le volet lorsqu'il est en mouvement et éloignez les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes. Mettre les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants.

Éléments préliminaires



- Les moteurs RL50xxB sont des moteurs avec récepteurs radio 868 MHz - X3D. Ils sont compatibles avec toute la gamme des automatismes et des alarmes DELTA DORE X3D.
- Les moteurs RL50xxB sont conçus pour être utilisés avec ou sans système de verrous automatiques pour volets roulants.
- Il convient d'utiliser des lames de volets roulants suffisamment rigides.
- Lorsque le volet roulant est fermé, le tablier ne doit pas dépasser les coulisses de plus d'une lame.
- Dans le cas d'une utilisation avec des butées hautes, utilisez de préférence des systèmes intégrés aux coulisses.
- Attention à la rigidité du coffre avec les systèmes de butée sur les lames de volet.
- Les moteurs RL50xxB vérifient toutes les 100 manœuvres les butées physiques ainsi, le moteur compense automatiquement les variations de tabliers.
- La garantie de bon fonctionnement du moteur est assurée si le moteur est installé et utilisé selon les préconisations suivantes. Il faut que les éléments périphériques tels que tube d'enroulement, supports, visserie etc. soient bien choisis et assemblés selon toutes les règles de l'art. En outre, l'environnement d'utilisation du moteur et la puissance demandée sont des éléments qu'il faut bien évaluer et choisir.
- L'ouverture du moteur et/ou le remplacement du câble d'alimentation sont interdits. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Le choix du moteur doit être fait en fonction des exigences du produit porteur. Reportez vous à nos abaques pour le choix du moteur en fonction des volets. Une plaque signalétique sur le moteur indique le couple nominal et la durée de fonctionnement.
- Les moteurs tubulaires RL50xxB sont conçus pour fonctionner par usage intermittent (4 minutes de fonctionnement continu). Ils disposent d'une protection thermique et électronique qui empêche une surchauffe. En cas de coupure thermique, le moteur fonctionnera à nouveau après une temporisation d'environ 15 minutes. Pour fonctionner une nouvelle fois pendant 4 minutes, il faudra que le moteur soit revenu à la température ambiante.



**Eine fehlerhafte Installation kann zu schweren Verletzungen führen.
Befolgen Sie alle Anweisungen und bewahren Sie die Installationsanleitung auf.**

- Die Motoren RL5010B / RL5020B / RL5030B wurden ausschließlich für die Inbetriebnahme von Rollläden für den Hausgebrauch vorgesehen und entwickelt.
- Wenden Sie sich bei Fragen zu anderen Anwendungsmöglichkeiten an unseren technischen Kundendienst.
- Der Mindestdurchmesser der Wickelwelle beträgt 47 mm innen, wobei die Welle unter Berücksichtigung des Gewichts und der Länge des Rollladens ausgewählt werden muss. Beachten Sie dazu die Angaben der Hersteller von Wickelwellen.
- Bedienen Sie die Rollläden niemals, wenn sich Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich befinden.
- Die in einer Höhe von weniger als 2,5 Metern installierten beweglichen Teile des Motors müssen geschützt werden.
- Entfernen Sie vor der Installation des Motors alle nicht benötigten Leitungen und schalten Sie alle Geräte aus, die für den Betrieb des Motors nicht erforderlich sind.
- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung der Rollläden, wenn an der Installation oder in der unmittelbaren Umgebung Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden wie zum Beispiel die Reinigung der Fensterscheiben.
- Überprüfen Sie die Installation in sehr regelmäßigen Abständen, um eine eventuelle fehlerhafte Ausrichtung oder Abnutzungen der Kabel und der Federn festzustellen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist.
- Beobachten Sie den Rollladen beim Hoch-/Herunterfahren und achten Sie darauf, dass sich ihm keine Personen nähern, bis er vollständig geschlossen ist.
- Die Anwendung dieses Gerätes ist weder für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten noch für Personen ohne entsprechende Erfahrungen und Kenntnisse geeignet, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person, durch eine Aufsichtsperson oder zuvor vermittelte Anweisungen in die Bedienung des Gerätes eingewiesen wurden.
- Kinder sollen nicht mit den festen Bedienungsteilen spielen. Die Fernbedienungen sollen ausserhalb Kinderreichweite aufbewahrt werden.

Wesentliche Bestandteile und Angaben



- RL50xxB-Motoren verfügen über Funkempfänger 868 MHz - X3D. Sie sind zu DELTA DORE X3D Produkten Hausautomation und Alarmanlagen kompatibel.
- Die Motoren RL50xxB wurden sowohl für die Verwendung für Rollläden mit als auch ohne automatischem Verriegelungssystem entwickelt.
- Bei der Verwendung automatischer Verriegelungen sollten ausreichend stabile Rollladenlamellen verwendet werden.
- Wenn der Rollladen geschlossen ist, darf er die Führungsschienen um maximal eine Lamelle überragen.
- Verwenden Sie bei oberen Anschlägen nach Möglichkeit Systeme, die in die Führungsschienen integriert sind.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlagssystem an den Rollladenlamellen nicht vom Rollladenkasten beschädigt wird.
- RL50xxB-Motoren prüfen in Abständen von jeweils 100 Betätigungen die Anschläge an den Lamellen, wobei der Motor die Abweichungen der Rollläden automatisch kompensiert.
- Ein störungsfreier Betrieb des Motors ist gewährleistet, wenn dieser gemäß den nachstehenden Hinweisen installiert und verwendet wird. Komponenten wie die Wickelwelle, Halterungen, Verschraubungen etc. müssen ordnungsgemäß ausgewählt und montiert werden. Zudem sind die Anwendungsumgebung des Motors und die erforderliche Leistung korrekt zu beurteilen und auszuwählen.
- Bei der Auswahl des Motors müssen die Anforderungen des Trägerproduktes berücksichtigt werden. Beachten Sie für die Auswahl des Motors entsprechend der Rollläden unsere Übersichten. Ein Leistungsschild auf dem Motor gibt das Nenn Drehmoment und die Betriebsdauer an.
- Die Auswahl des Motors erfolgt unter Berücksichtigung der Anforderungen des Trägerproduktes. Beachten Sie für die Auswahl des Motors entsprechend der Rollläden unsere Übersichten. Ein Leistungsschild auf dem Motor gibt das Nenn Drehmoment und die Betriebsdauer an.
- Die zylindrischen Motoren RL50xxB sind für kurze Betriebszeiten ausgelegt (4 Minuten Dauerbetrieb). Sie verfügen über einen thermischen und elektronischen Schutz, der eine Überhitzung verhindert. Bei einer thermischen Unterbrechung der Stromzufuhr kann der Motor nach einer Wartezeit von circa 15 Minuten wieder in Betrieb genommen werden. Für einen erneuten vierminütigen Betrieb muss der Motor wieder die Umgebungstemperatur angenommen haben.

Sommaire / Inhalt

1) Pose du moteur	5
2) Raccordement	6
2.1 Câblage sans bouton poussoir	6
2.2 Câblage avec bouton poussoir	6
3) Première mise en service	7
3.1 Associer l'émetteur maître	7
3.2 Réglage des butées	7
3.2.1 Définir une butée automatique haute et une butée automatique basse	8
3.2.2 Définir une butée manuelle haute et une butée manuelle basse	9
4) Associer un émetteur à la fonction montée/descente	10
5) Effacer l'association d'un ou plusieurs émetteurs	11
5.1 Effacer l'association d'un émetteur	11
5.2 Effacer l'association de tous les émetteurs (sauf télécommande maître)	11
6) Modifier les butées	12
7) Reset usine	12
8) La télécommande maître est perdue ou hors d'usage	13
9) Aide	13
10) Caractéristiques techniques	13
11) Tableau récapitulatif des appuis touches	14
12) Abaques pour volets roulants	15

FR

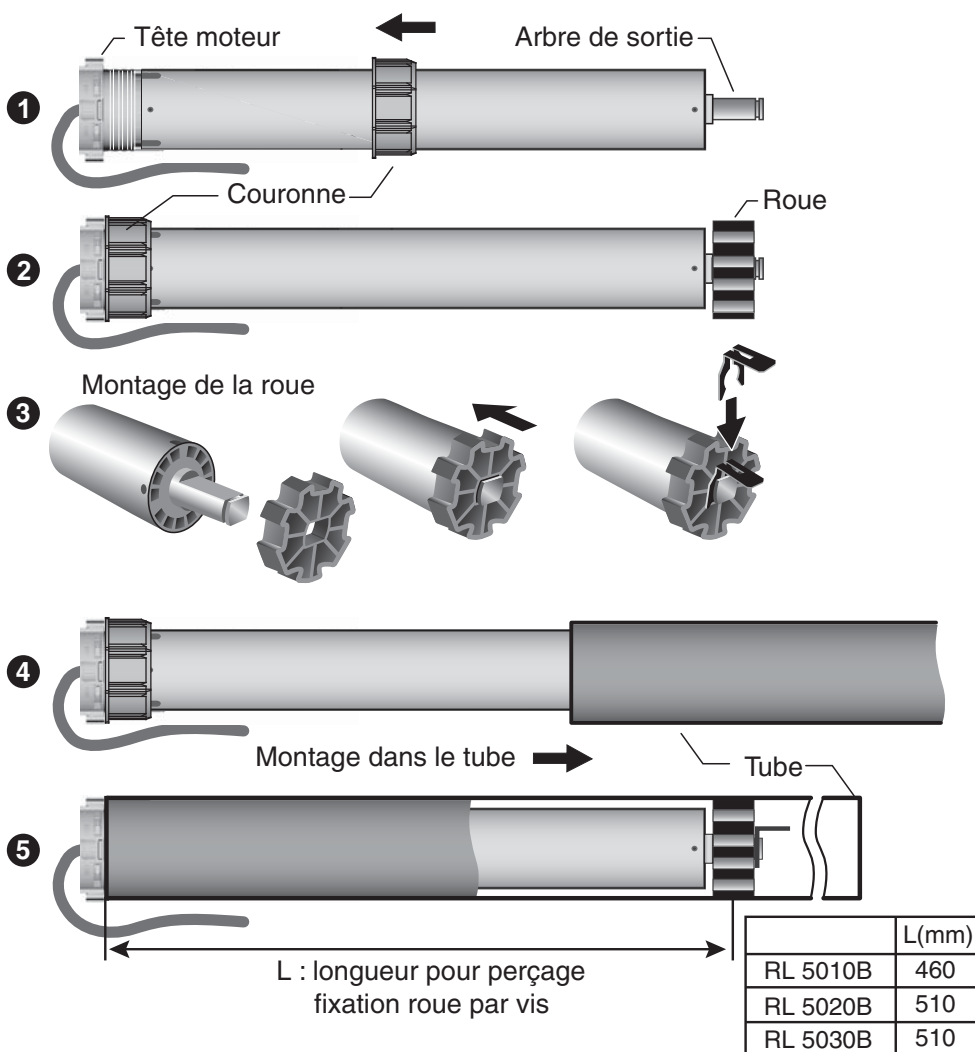
1) Montage des Motors	16
2) Anschluss	17
2.1 Verkabelung ohne Schalter	17
2.2 Verkabelung mit Schalter	17
3) Erst-Inbetriebnahme	18
3.1 Zuordnung der Master-Fernbedienung	18
3.2 Endlagenjustierung	18
3.2.1 Programmieren einer oberen und unteren automatischen Endlage	19
3.2.2 Programmieren einer oberen manuellen und einer unteren automatischen Endlage	20
4) Zuordnung eines Senders zur Funktion Auf/Ab	21
5) Löschen eines oder mehrerer Sender	22
6.1 Löschen eines Senders	22
6.2 Löschen aller Sender (außer Master-Fernbedienung)	22
6) Änderung der Endlagen	23
7) Werkseinstellung	23
8) Sie haben die Master-Fernbedienung verloren, oder diese funktioniert nicht mehr	24
9) Hilfe	24
10) Technische Angaben	24
11) Kurzübersicht der Tasten-Kombinationen	25
12) Planungshilfe	26

DE

1. Pose du moteur



- Ne jamais frapper sur la tête du moteur ou sur l'arbre de sortie pour introduire le moteur dans le tube. Ne jamais percer le tube avec le moteur installé.
- Pour la fixation du tablier, utiliser des vis avec une longueur ne dépassant pas 1mm à l'intérieur du tube.



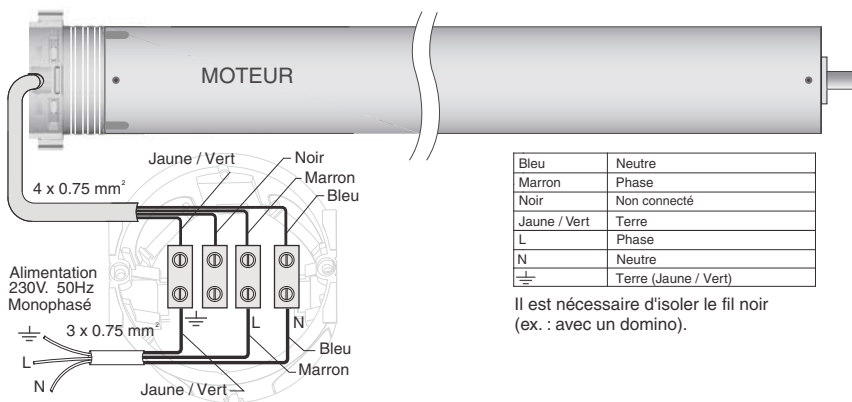
- Pour les pièces mécaniques et accessoires d'entraînement et de fixation, consultez notre catalogue Industrie Automatismes.

2. Raccordement

Il faut que le câblage électrique soit réalisé selon les normes EN, IEC et instituts nationaux de l'adresse d'installation (NF C15-100).

Dans tous les cas, il faut garder la possibilité de couper le courant en utilisant un dispositif omnipolaire selon la prescription d'installation en vigueur.

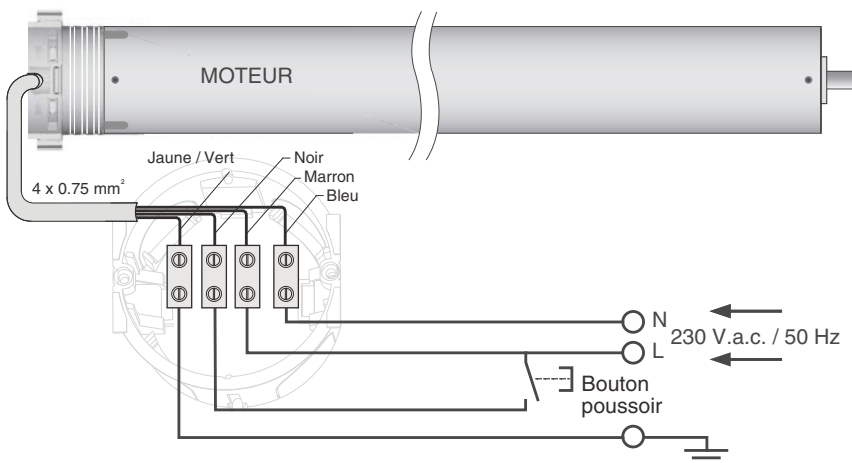
2.1 Câblage sans bouton poussoir, uniquement par émetteur



2.2 Câblage avec un bouton poussoir

Il est possible de commander le moteur RL50xxB en mode filaire.

La commande se fait avec un bouton poussoir. Le moteur fonctionne en mode séquentiel (montée... stop... descente... stop... montée...).



Pour un fonctionnement optimal, il est nécessaire de câbler le fil marron sur la phase (L) et le fil bleu sur le neutre (N).

3. Première mise en service

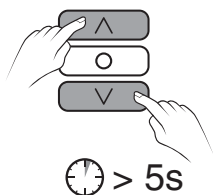
Mettre le moteur sous tension.

Si aucun émetteur n'a été associé, le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

 **Seul le moteur concerné par l'association doit être sous tension.**

3.1 Associer l'émetteur maître (ex : télécommande)

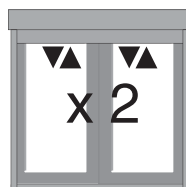
La télécommande maître est la télécommande dédiée au moteur.



Télécommande maître



Le voyant rouge s'allume, relâchez



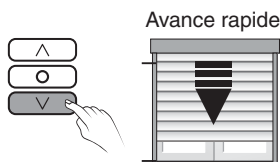
Le moteur s'actionne brièvement 2 fois pour confirmer l'association

La télécommande maître est associée et le moteur passe automatiquement en mode "Réglage des butées".

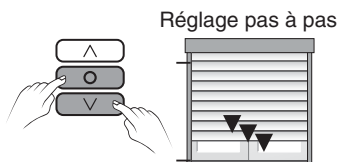
3.2 Réglage des butées

- En présence de butées physiques haute et basse, vous pouvez utiliser le mode Auto. Le moteur détecte alors automatiquement ses fins de course.
- En l'absence de butées physiques, vous devrez déterminer les fins de course manuellement. Grâce au mode pas à pas, vous pourrez stopper le volet avec précision à la position voulue.
- Il est possible de mixer les types de butées :
 - Butée basse manuelle, butée haute automatique
 - Butée basse automatique, butée haute manuelle.

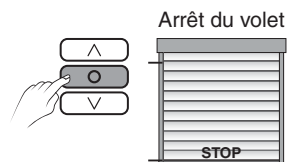
Principe



Avance rapide
Pour une avance rapide, appuyez brièvement sur la touche ▼, puis relâchez.



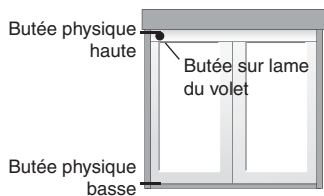
Réglage pas à pas
Pour une avance pas à pas, appuyez simultanément et brièvement sur les touches ▼ et ●, puis relâchez.



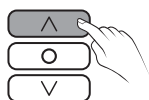
Arrêt du volet
Un appui bref sur la touche ● permet de stopper sur la position choisie

3.2.1 Enregistrer une butée automatique haute + 1 butée automatique basse

1 Butée haute automatique



Il se peut que le volet s'actionne dans le sens inverse de la touche appuyée. Dans ce cas, commencez par le réglage de l'autre butée.

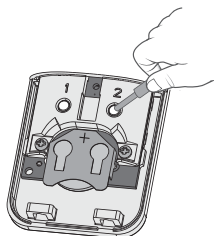
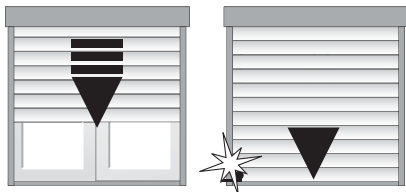


Appuyez brièvement sur la touche ▲ pour amener le volet en butée haute.



L'enregistrement de la butée est automatique. Le moteur repart dans l'autre sens.

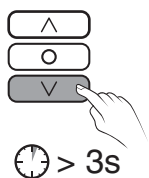
2 Butée basse automatique



Appuyez sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant **vert** clignote.



Puis, appuyez ~3 secondes sur la touche ▼ jusqu'à ce que le moteur s'actionne brièvement 2 fois.



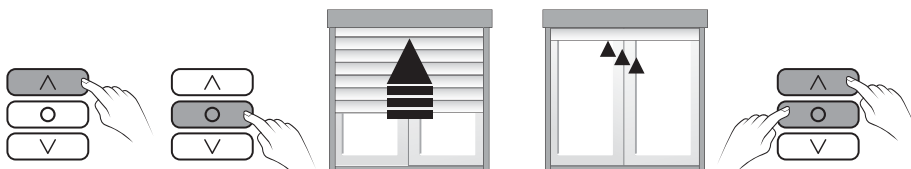
Le moteur s'actionne 2 fois

3 Les butées sont enregistrées

Au prochain accostage sur ces butées, le volet ne viendra pas jusqu'au blocage. Le moteur effectuera un retrait pour que le volet ne soit pas sous contrainte.

3.2.2 Enregistrer une butée manuelle haute + 1 butée manuelle basse

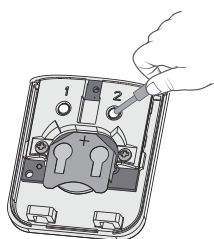
1 Positionnez le volet



Appuyez sur la touche ▲ pour amener le volet dans la position souhaitée, puis appuyez sur ● pour l'arrêter.

Pour une avance pas à pas, appuyez simultanément et brièvement sur les touches ▲ et ●, puis relâchez.

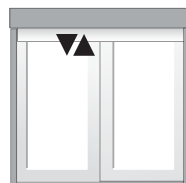
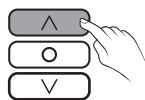
2 Enregistrement de la position de la 1ère butée (ex: butée manuelle haute)



Appuyez sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant vert clignote.

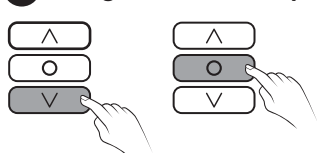


Puis, appuyez ~3 secondes sur la touche ▲ jusqu'à ce que le moteur s'actionne brièvement. La butée manuelle haute est enregistrée.



Le moteur s'actionne brièvement

3 Enregistrement de la position de la 2ème butée (ex: butée manuelle basse)

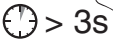
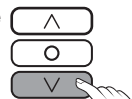


Appuyez sur la touche ▼ pour amener le volet dans la position souhaitée, puis appuyez sur ● pour l'arrêter.



Appuyez sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant vert clignote.

Puis, appuyez ~3 secondes sur la touche ▼ jusqu'à ce que le moteur s'actionne brièvement. La butée manuelle basse est enregistrée.



A la fin de l'enregistrement de la 2ème butée, le moteur confirme en s'actionnant 2 fois

4 Les butées sont enregistrées. Sortie du mode réglage.

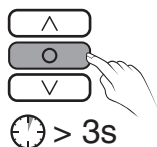
4. Associer un émetteur à la fonction montée/descente

Le moteur a déjà été associé à une télécommande maître.

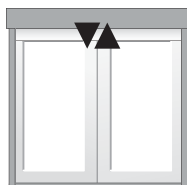
Vous pouvez associer différents émetteurs de la gamme (centrale d'alarme, transmetteur téléphonique, autre télécommande...) à la fonction montée/descente du moteur.

Nombre d'émetteurs pouvant être associés : 12 max.

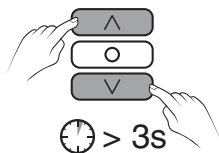
Pour associer ces émetteurs, reportez-vous à leur notice respective.



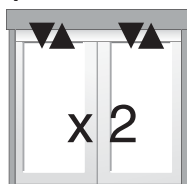
Sur la télécommande maître, appuyez plus de 3 secondes sur la touche ●, jusqu'à ce que le moteur s'actionne brièvement.



Validez sur l'émetteur à associer (exemple : nouvelle télécommande)



Sur la nouvelle télécommande, appuyez simultanément plus de 3 secondes sur les touches ▼ et ▲, jusqu'à ce que le voyant s'allume.

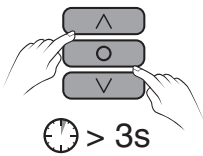


Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

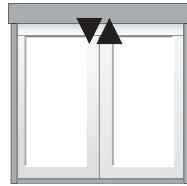
La nouvelle télécommande est associée au moteur

5. Effacer l'association d'un ou plusieurs émetteurs

5.1 Effacer l'association d'un émetteur

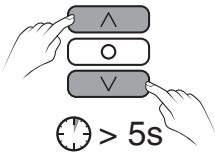


Sur la télécommande maître, appuyez simultanément plus de 3 secondes sur les touches ▲, ▼, ●, jusqu'à ce que le voyant s'allume.

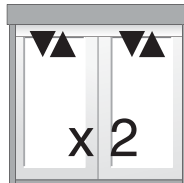


Le moteur s'actionne brièvement.

Validez sur l'émetteur à effacer (exemple : télécommande)



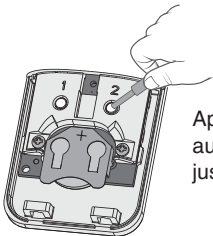
Sur la télécommande à effacer, appuyez simultanément plus de 5 secondes sur les touches ▲ et ▼, jusqu'à ce que le voyant s'allume.



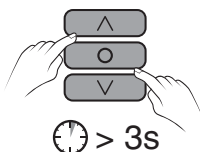
Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

La télécommande est effacée

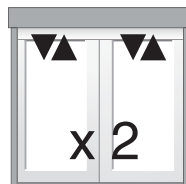
5.2 Effacer l'association de tous les émetteurs (sauf télécommande maître)



Appuyez 2 fois sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant orange clignote.



Sur la télécommande maître, appuyez simultanément plus de 3 secondes sur les touches ▲, ▼, ●, jusqu'à ce que le voyant s'allume.



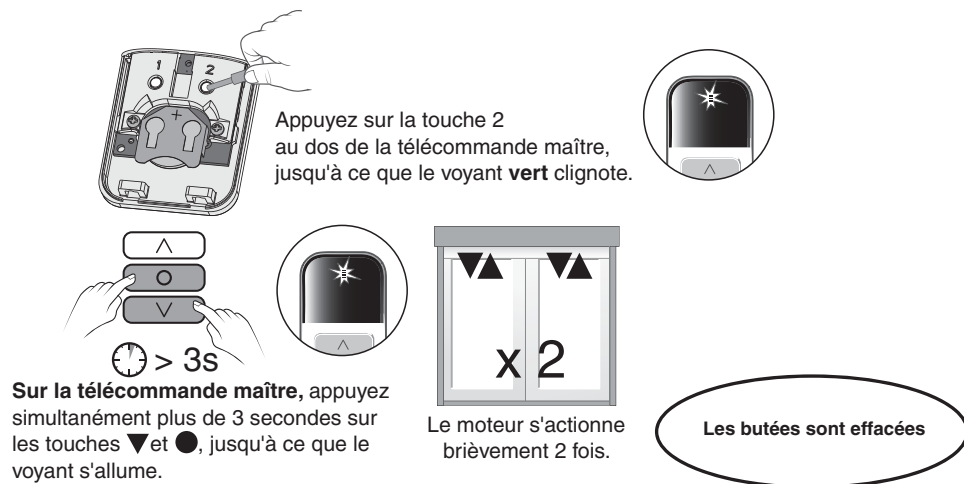
Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

Tous les émetteurs associés au moteur sont effacés (sauf télécommande maître)

6. Modifier les butées

Pour modifier les positions des butées, il faut d'abord les effacer, puis les réenregistrer.

Pour les effacer, procédez comme suit :



Appuyez sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant **vert** clignote.

Sur la télécommande maître, appuyez simultanément plus de 3 secondes sur les touches ▼ et ●, jusqu'à ce que le voyant s'allume.

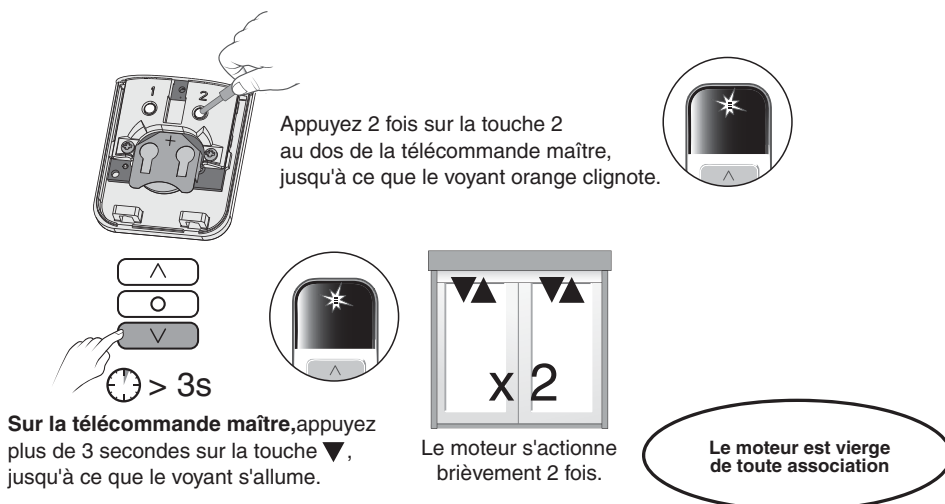
Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

Les butées sont effacées

Pour les réenregistrer, reportez-vous au § 3.2 "Réglage des butées".

7. Reset usine

Pour revenir à la configuration d'origine, moteur vierge de programmation et d'émetteur associé.



Appuyez 2 fois sur la touche 2 au dos de la télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant orange clignote.

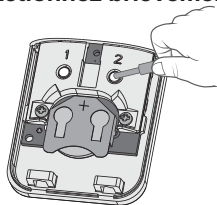
Sur la télécommande maître, appuyez plus de 3 secondes sur la touche ▼, jusqu'à ce que le voyant s'allume.

Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

Le moteur est vierge de toute association

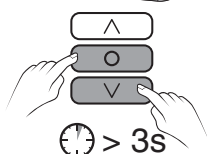
8. La télécommande maître est perdue ou hors d'usage

- 1 Mettez les moteurs hors tension
- 2 Remettez les moteurs sous tension
- 3 Actionnez brièvement les volets non concernés par la procédure

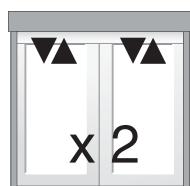


4 Associez la nouvelle télécommande

Appuyez 2 fois sur la touche 2 au dos de la nouvelle télécommande maître, jusqu'à ce que le voyant orange clignote.



Sur la nouvelle télécommande maître, appuyez simultanément plus de 3 secondes sur les touches ▼●, jusqu'à ce que le voyant s'allume.



Le moteur s'actionne brièvement 2 fois.

Vous disposez d'une nouvelle télécommande maître pour ce moteur

9. Aide

Le moteur ne fonctionne pas :

- Vérifiez que le câblage est correct selon les schémas du chapitre "Raccordement".
- Vérifiez la présence de l'alimentation sur le réseau.
- Vérifiez que le moteur n'est pas en protection thermique, il suffit d'attendre quelques minutes pour le refroidir.
- Vérifiez s'il y a un problème sur le réglage des fins de course et réglez-les à nouveau.

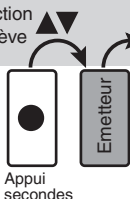
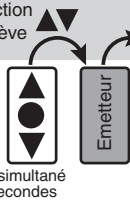
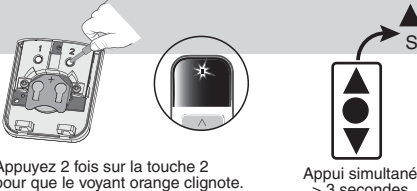


Les points de fin de course ne sont pas respectés :

- Vérifiez les composantes mécaniques du système (stabilisation, jeux, déformations etc..).
- Vérifiez s'il y a une faute sur le réglage des fins de course et réglez-les à nouveau.

10. Caractéristiques techniques

- Alimentation : 230V - 50 Hz +/- 10%
- Isolement classe I
- Consommation : 112 W (RL 5010B), 145W (RL 5020B), 191W (RL 5030B),
- Temps de fonctionnement : 4 minutes
- Tr/min : 15
- Fréquence de réception : 868 MHz
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Nombre d'émetteurs associés : 12 max.
- Indice de protection : IP 44

11. Tableau récapitulatif des appuis touches

<p>Associer un émetteur à la fonction montée/descente (voir Chapitre 4)</p>	<p>Moteur</p> <p>Télécommande maître</p>  <p>Action brève</p> <p>Appui > 3 secondes</p> <p>Sortie du mode</p> <p>Validez sur l'émetteur</p>
<p>Effacer l'association d'un émetteur aux fonctions montée/descente et répétition (voir Chapitre 5)</p>	 <p>Action brève</p> <p>Appui simultané > 3 secondes</p> <p>Sortie du mode</p> <p>Validez sur l'émetteur</p>
<p>Effacer l'association de tous les émetteurs aux fonctions montée/descente et répétition (voir Chapitre 5)</p>	 <p>Appuyez 2 fois sur la touche 2 pour que le voyant orange clignote.</p> <p>Appui simultané > 3 secondes</p> <p>Sortie du mode</p>
<p>Reset usine (voir Chapitre 7)</p>	 <p>Appuyez 2 fois sur la touche 2 pour que le voyant orange clignote.</p> <p>Appui simultané > 3 secondes</p> <p>Sortie du mode</p>
<p>La télécommande maître est perdue ou hors d'usage. Procédure de remplacement. (voir Chapitre 8)</p>	 <p>Appuyez 2 fois sur la touche 2 pour que le voyant orange clignote.</p> <p>Appui simultané > 3 secondes</p> <p>Sortie du mode</p>

12. Abaques pour volets roulants

Comment choisir le moteur de volet roulant ?

- Calculer le poids du tablier : Poids = largeur x hauteur x poids au m²

Poids au m² des lames de volets

Lame de 37/40 mm

PVC : 4kg/m²
Alu avec mousse : 4.5 kg/m²
Bois : 11 kg/m²

Lame de 55/60 mm

PVC : 5.5 kg/m²
Alu avec mousse : 6 kg/m²

- En fonction du tube d'enroulement et du poids calculé, choisissez le moteur sur l'abaque correspondant à votre hauteur de tablier

Ces préconisations ne sont données qu'à titre indicatif, elles tiennent compte des coefficients de frottement.

Lame de 37/40 mm

Hauteur de volet jusqu'à 1,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	21 kg	44 kg	66 kg
Ø 60	19 kg	39 kg	59 kg
Ø 64	18 kg	37 kg	55 kg
Ø 70	17 kg	36 kg	54 kg
Ø 80	16 kg	34 kg	50 kg

Lame de 55/60 mm

Hauteur de volet jusqu'à 1,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	15 kg	32 kg	48 kg
Ø 64	15 kg	31 kg	47 kg
Ø 70	14 kg	29 kg	44 kg
Ø 80	14 kg	29 kg	44 kg

Hauteur de volet jusqu'à 2,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	17 kg	37 kg	55 kg
Ø 60	16 kg	33 kg	50 kg
Ø 64	15 kg	33 kg	48 kg
Ø 70	15 kg	32 kg	48 kg
Ø 80	14 kg	30 kg	46 kg

Hauteur de volet jusqu'à 2,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	14 kg	31 kg	47 kg
Ø 64	14 kg	29 kg	44 kg
Ø 70	13 kg	29 kg	44 kg
Ø 80	13 kg	28 kg	42 kg

Hauteur de volet jusqu'à 3,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	15 kg	34 kg	51 kg
Ø 60	15 kg	31 kg	46 kg
Ø 64	15 kg	31 kg	46 kg
Ø 70	14 kg	30 kg	45 kg
Ø 80	13 kg	28 kg	43 kg

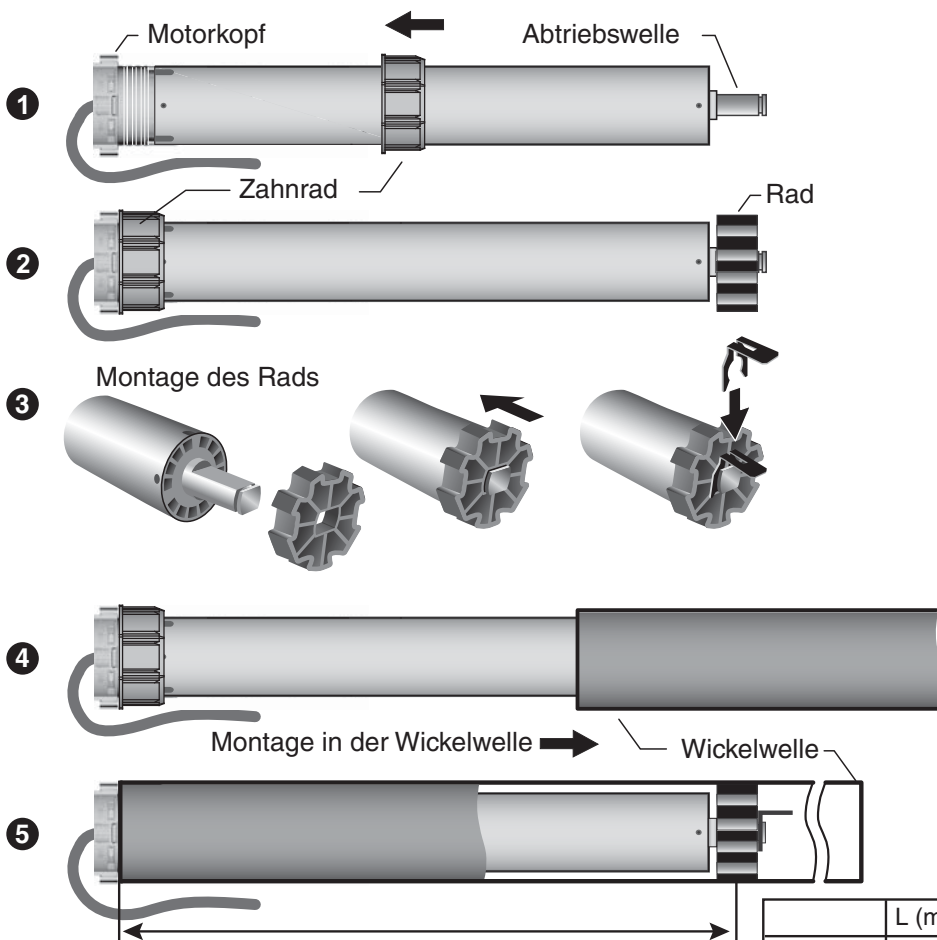
Hauteur de volet jusqu'à 3,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	13 kg	29 kg	43 kg
Ø 64	13 kg	27 kg	40 kg
Ø 70	12 kg	27 kg	40 kg
Ø 80	12 kg	26 kg	39 kg

1. Montage des Motors



- Achten Sie beim Einführen des Motors in die Wickelwelle darauf, dass Sie unter keinen Umständen gegen den Motorkopf oder die Abtriebswelle stoßen.
- Achten Sie ebenfalls darauf, dass Sie die Wickelwelle mit dem installierten Motor unter keinen Umständen beschädigen.
- Verwenden Sie zur Befestigung des Rollladens im Inneren der Wickelwelle Schrauben mit einer Länge von maximal 1mm.



L : Länge für die Einführung
Befestigung des Rads mit Schrauben

	L (mm)
RL 5010B	460
RL 5020B	510
RL 5030B	510

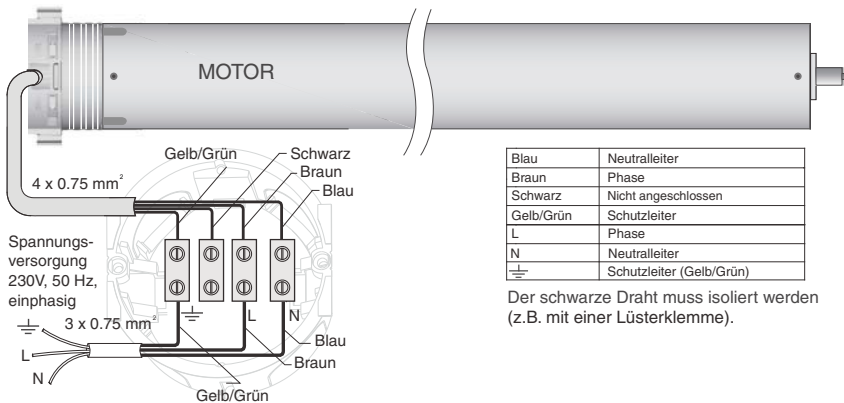
- Mechanische Teile und Antriebs- sowie Befestigungszubehör finden Sie in unserem Industrie-Hausautomationskatalog.

2. Anschluss

Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Normen EN, IEC sowie den gültigen nationalen Vorschriften erfolgen.

In jedem Fall muss die Möglichkeit einer allpoligen Spannungsunterbrechung entsprechend der geltenden Installationsanweisung weiterhin gegeben sein.

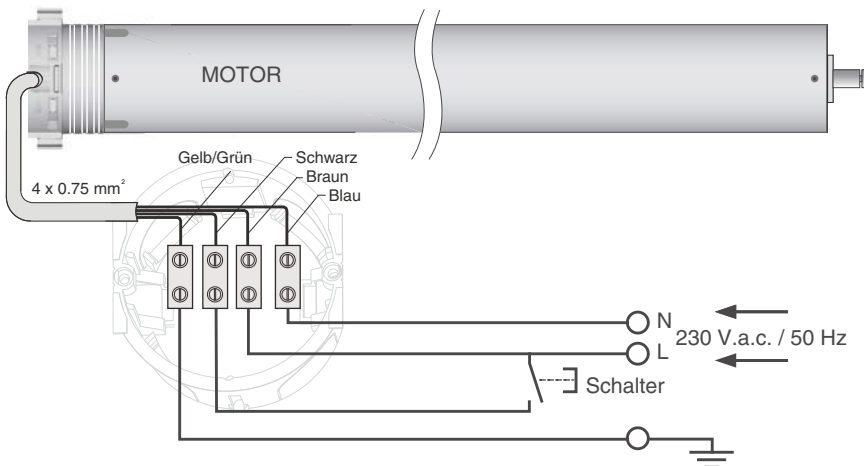
2.1 Anschluss ohne Schalter



2.2 Anschluss mit Schalter

Der RL50xxB-Motor kann drahtgebunden bedient werden.

Die Steuerung erfolgt durch einen Schalter. Der Motor wird sequentiell gesteuert (Auf...Stopp... Ab... Stopp... Auf...).



Um den optimalen Betrieb zu gewährleisten, muss der braune Draht an die Phase (L) und der blaue Draht an den Neutralleiter (N) angeschlossen werden.

3. Erst-Inbetriebnahme

Schalten Sie den Motor ein.

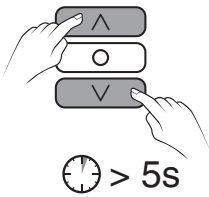
Wenn kein Sender zugeordnet wurde, schaltet sich der Motor zweimal kurz ein.



Nur der zuzuordnende Motor darf eingeschaltet werden.

3.1 Zuordnung des Master-Senders (z.B.: Fernbedienung)

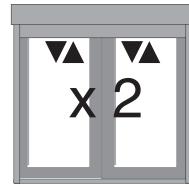
Eine Master-Fernbedienung ist für alle späteren Motoreinstellungen notwendig. Zum Einlernen:



Master-Fernbedienung



Die rote Kontrollleuchte leuchtet, loslassen.



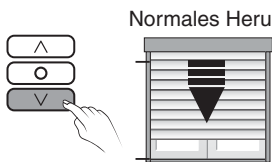
Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein, um die Zuordnung zu bestätigen.

Die Master-Fernbedienung ist zugeordnet und der Motor schaltet automatisch in den Modus "Endlagenjustierung" um.

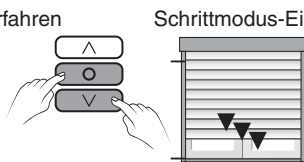
3.2 Endlagenjustierung

- Sind obere und untere mechanische Anschläge vorhanden, können Sie den Automatikmodus verwenden.
Der Motor erfasst somit seine Endlagen automatisch.
- Ist kein oberer mechanischer Anschlag vorhanden, müssen Sie die Endkonlage manuell abspeichern. Mit Hilfe des Schrittmodus können Sie den Rolladen präzise in der gewünschten Position anhalten.
- Manuelle und automatische Endlage können zusammen verwendet werden:
 - Untere manuelle Endlage, obere automatische Endlage
 - Untere automatische Endlage, obere manuelle Endlage

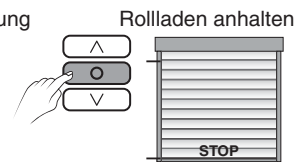
Prinzip



Für das normale Herunterfahren drücken Sie kurz die Taste ▼ und lassen diese dann los.



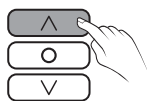
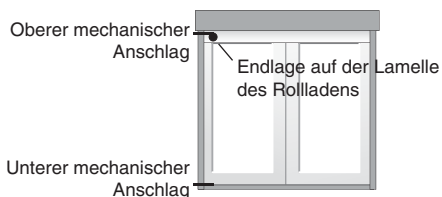
Für eine Einstellung im Schrittmodus drücken Sie kurz gleichzeitig die Tasten ▼ und ● und lassen Sie diese dann los.



Durch einen kurzen Druck der Taste ● können Sie den Rollladen in der gewünschten Position anhalten.

3.2.1 Programmieren einer oberen + einer unteren automatischen Endlage

1 Obere automatische Endlage

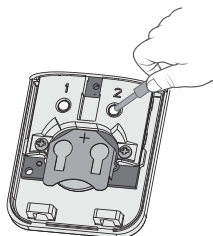


Drücken Sie kurz die Taste ▲, um den Rollladen an den oberen Anschlag zu fahren.



Das Speichern der Endlage erfolgt automatisch.
Der Motor fährt in die entgegengesetzte Richtung.

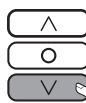
2 Untere automatische Endlage



Drücken Sie die Taste 2 auf der Rückseite der Master-Fernbedienung, bis die **grüne** Kontrollleuchte blinkt.



Drücken Sie dann ~3 Sekunden lang die Taste ▼, bis sich der Motor kurz einschaltet.



Der Motor schaltet sich zweimal ein.

3 Die Endlagen sind programmiert.

Beim nächsten Erreichen der Endlagen wird der Rollladen nicht mehr bis zur Blockierung hochgefahren.
Der Motor fährt zurück, um zu gewährleisten, dass der Rollladen keinen Spannungen ausgesetzt wird.

3.2.2 Programmieren einer oberen manuellen + einer unteren automatischen Endlage

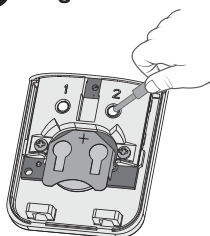
1 Bringen Sie den Rollläden in Position



Drücken Sie die Taste ▲, um den Rollläden in die gewünschte Position zu bringen. Drücken Sie anschließend auf ●, um den Rollläden anzuhalten.

Für eine Einstellung im Schrittmodus drücken Sie kurz gleichzeitig die Tasten ▲ und ● und lassen Sie diese dann los.

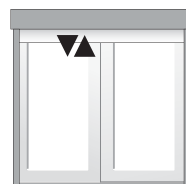
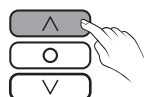
2 Programmieren der Position der 1. Endlage (z.B.: obere manuelle Endlage)



Drücken Sie die Taste 2 auf der Rückseite der Master-Fernbedienung, bis die grüne Kontrollleuchte blinkt.



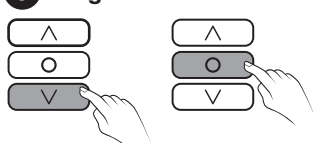
Drücken Sie dann ~3 Sekunden lang die Taste ▲, bis sich der Motor kurz einschaltet. Die obere manuelle Endlage ist programmiert.



> 3s

Der Motor schaltet sich kurz ein.

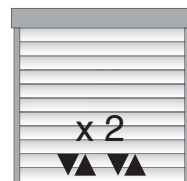
3 Programmieren der Position der 2. Endlage (z.B.: untere manuelle Endlage)



Drücken Sie die Taste ▼, um den Rollläden in die gewünschte Position zu bringen. Drücken Sie anschließend auf ●, um den Rollläden anzuhalten.



Drücken Sie die Taste 2 auf der Rückseite der Master-Fernbedienung, bis die grüne Kontrollleuchte blinkt.



Drücken Sie dann ~3 Sekunden lang die Taste ▼, bis sich der Motor kurz einschaltet. Die untere manuelle Endlage ist programmiert.



> 3s

Der Motor bestätigt die Einstellung der 2. Endlage, indem er sich am Ende der Programmierung zweimal einschaltet

4 Die Endlagen sind programmiert. Verlassen des Einstellungs-Modus.

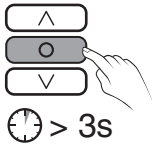
4. Zuordnung eines Senders zur Funktion Auf/Ab

Der Motor wurde bereits einer Master-Fernbedienung zugeordnet.

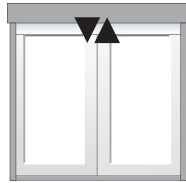
Sie können verschiedene Sender der Produktreihe (Alarmzentrale, Telefonmodem, weitere Fernbedienung...) der Funktion Auf/Ab des Motors zuordnen.

Anzahl der Sender, die zugeordnet werden können: max. 12

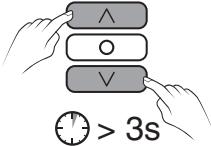
Nähere Hinweise zum Zuordnen der Sender finden Sie in den Anleitungen der betreffenden Geräte.



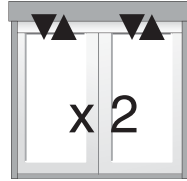
Drücken Sie ~3 Sekunden lang die Taste ● **der Master-Fernbedienung**, bis sich der Motor kurz einschaltet.



Bestätigen Sie am zuzuordnenden Sender (Beispiel: neue Fernbedienung)



Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▼ und ▲ **der neuen Fernbedienung**, bis die Kontrollleuchte leuchtet.

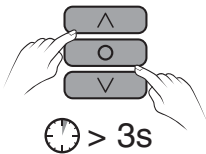


Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

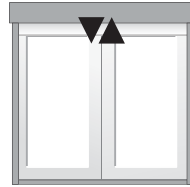
Die neue Fernbedienung ist dem Motor zugeordnet.

5. Löschen eines oder mehrerer Sender

5.1 Löschen eines Senders

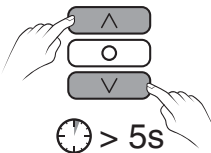


Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▲, ▼, ● der **Master-Fernbedienung**, bis die Kontrollleuchte leuchtet.

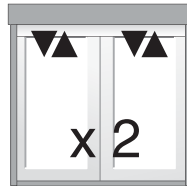


Der Motor schaltet sich kurz ein.

Bestätigen Sie am zu löschenden Sender (Beispiel: Fernbedienung)



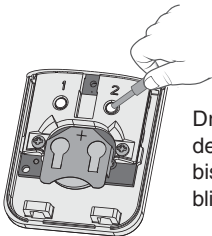
Drücken Sie mindestens 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼ der zu löschenden Fernbedienung, bis die Kontrollleuchte leuchtet.



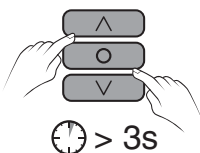
Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

Die Fernbedienung ist gelöscht.

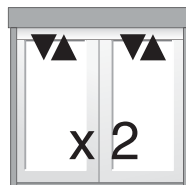
5.2 Löschen aller Sender (außer Master-Fernbedienung)



Drücken Sie zweimal die Taste 2 auf der Rückseite der **Master-Fernbedienung**, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.



Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▲, ▼, ● der **Master-Fernbedienung**, bis die Kontrollleuchte leuchtet.



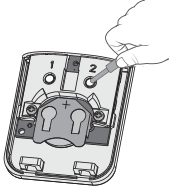
Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

Alle dem Motor zugeordneten Sender sind gelöscht (außer Master-Fernbedienung)

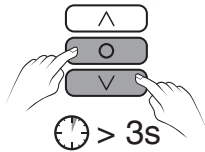
6. Änderung der Endlagen

Zum Ändern der Endlagen müssen die vorhandenen Endlagen zunächst gelöscht und dann die Endlagen wieder gespeichert werden.

Löschen Sie die Endlagenpositionen wie folgt:

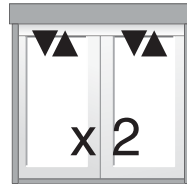


Drücken Sie die Taste 2 auf der Rückseite der Master-Fernbedienung, bis die **grüne** Kontrollleuchte blinkt.



> 3s

Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▼ und ● der Master-Fernbedienung, bis die Kontrollleuchte leuchtet.



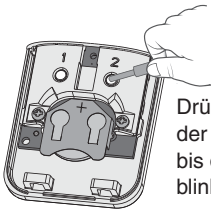
Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

Die Endlagen sind gelöscht.

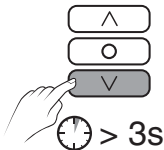
Erneutes Speichern: siehe Abschnitt 3.2 "Endlagenjustierung".

7. Werkseinstellung

Um den Motor und eingelernten Sender in Werkseinstellung zurück zu setzen, folgendermaßen vorgehen:

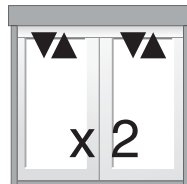


Drücken Sie zweimal die Taste 2 auf der Rückseite **der Master-Fernbedienung**, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.



> 3s

Drücken Sie dann ~3 Sekunden lang die Taste ▼ auf **der Master-Fernbedienung**, bis die Kontrollleuchte leuchtet.

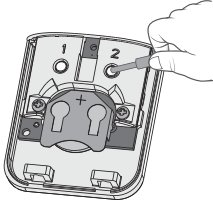


Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

Der Motor ist in seine Werkseinstellung zurückgesetzt

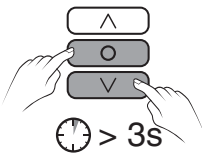
8. Sie haben die Master-Fernbedienung verloren, oder diese funktioniert nicht mehr

- 1 Schalten Sie die Motoren aus
- 2 Schalten Sie die Motoren wieder ein
- 3 Schalten Sie kurz die vom Vorgang nicht betroffenen Rollläden ein

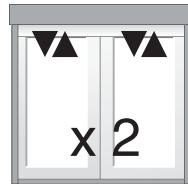


4 Ordnen Sie die neue Fernbedienung zu

Drücken Sie zweimal die Taste 2 auf der Rückseite der neuen Master-Fernbedienung, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.



Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▼ und ▲ der neuen Master-Fernbedienung, bis die Kontrollleuchte leuchtet.



Der Motor schaltet sich zweimal kurz ein.

Sie verfügen über eine neue Master-Fernbedienung, eingelernt auf diesen Motor.

9. Hilfe

Der Motor funktioniert nicht:

- Prüfen Sie anhand der Abbildungen in dem Kapitel „Anschluss“, ob die Verkabelung korrekt ist.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung über das Netz gewährleistet ist.
- Prüfen Sie, ob sich der Motor im Zustand des thermischen Schutzes befindet. Warten Sie dazu einige Minuten, bis der Motor sich abgekühlt hat.
- Prüfen Sie, ob ein Fehler bei der Einstellung der Endkontakte vorliegt und stellen Sie diese neu ein.











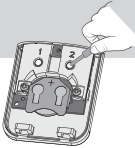



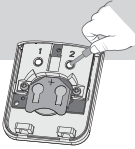



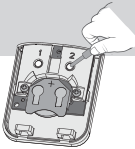



Die Endlagen werden nicht eingehalten:

- Prüfen Sie die mechanischen Bestandteile des Systems (Stabilisierung, Spiel, Verformungen etc.)
- Prüfen Sie, ob ein Fehler bei der Einstellung der Endlagen vorliegt und stellen Sie diese neu ein.

10. Technische Angaben

- Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz +/- 10 %
- Schutzklasse I
- Stromverbrauch: 112 W (RL 5010B), 145 W (RL 5020B), 191 W (RL 5030B)
- Betriebsdauer: max. 4 Minuten
- U/Min: 15
- Funk-Frequenz: 868 MHz
- Funk-Reichweite bis 300 m im Freifeld, je nach zugeordneten Komponenten (Reichweite von der Installation und möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Anzahl der zugeordneten Sender: max. 12
- Schutzart: IP 44

11. Kurzübersicht der Tasten-Kombinationen

<p>Zuordnung eines Senders zur Funktion Auf/Ab (siehe Kapitel 4)</p>	<p>Motor</p> <p>Kurzer Tastendruck   →  x 2 Modus verlassen</p> <p>Hauptfernbedienung</p> <p>  Bestätigen Sie am Sender</p> <p>3 Sekunden langer Tastendruck</p>
<p>Löschen der Zuordnung eines Senders zu den Funktionen Auf/Ab und Wiederholung (siehe Kapitel 5)</p>	<p>Kurzer Tastendruck   →  x 2 Modus verlassen</p> <p>  Bestätigen Sie am Sender</p> <p>Gleichzeitiger, 3 Sekunden langer Tastendruck</p>
<p>Löschen der Zuordnung aller Sender zu den Funktionen Auf/Ab und Wiederholung (siehe Kapitel 5)</p>	<p>    x 2 Modus verlassen</p> <p>Drücken Sie zweimal die Taste 2, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.</p> <p>Gleichzeitiger, 3 Sekunden langer Tastendruck</p>
<p>Werkseinstellung (siehe Kapitel 7)</p>	<p>    x 2 Modus verlassen</p> <p>Drücken Sie zweimal die Taste 2, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.</p> <p>Gleichzeitiger, 3 Sekunden langer Tastendruck</p>
<p>Sie haben die Hauptfernbedienung verloren, oder diese funktioniert nicht mehr. Geräteeinsatz. (siehe Kapitel 8)</p>	<p>    x 2 Modus verlassen</p> <p>Drücken Sie zweimal die Taste 2, bis die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt.</p> <p>Gleichzeitiger, 3 Sekunden langer Tastendruck</p>

12. Planungshilfe

Auswahlhilfe für einen passenden Rollladenmotor

- Gewicht des Rollladens berechnen: $\text{Gewicht} = \text{Breite} \times \text{Höhe} \times \text{Gewicht pro m}^2$

Gewicht pro m² der Rollladenlamellen

Lamelle mit 37/40 mm

PVC : 4kg/m²
Aluminium ausgeschäumt : 4.5 kg/m²
Holz : 11 kg/m²

Lamelle mit 55/60 mm

PVC : 5.5 kg/m²
Aluminium ausgeschäumt : 6 kg/m²

- Wählen Sie entsprechend des Rohrdurchmessers und des berechneten Gewichts aus dem folgenden Diagramm den Motor aus, der der Länge Ihres Rollladens entspricht.

Diese Empfehlungen gelten lediglich als Anhaltspunkte und berücksichtigen die Reibungskoeffizienten.

Lamelle mit 37/40 mm

Rollladenlänge bis 1,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	21 kg	44 kg	66 kg
Ø 60	19 kg	39 kg	59 kg
Ø 64	18 kg	37 kg	55 kg
Ø 70	17 kg	36 kg	54 kg
Ø 80	16 kg	34 kg	50 kg

Lamelle mit 55/60 mm

Rollladenlänge bis 1,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	15 kg	32 kg	48 kg
Ø 64	15 kg	31 kg	47 kg
Ø 70	14 kg	29 kg	44 kg
Ø 80	14 kg	29 kg	44 kg

Rollladenlänge bis 2,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	17 kg	37 kg	55 kg
Ø 60	16 kg	33 kg	50 kg
Ø 64	15 kg	33 kg	48 kg
Ø 70	15 kg	32 kg	48 kg
Ø 80	14 kg	30 kg	46 kg

Rollladenlänge bis 2,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	14 kg	31 kg	47 kg
Ø 64	14 kg	29 kg	44 kg
Ø 70	13 kg	29 kg	44 kg
Ø 80	13 kg	28 kg	42 kg

Rollladenlänge bis 3,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 53-54	15 kg	34 kg	51 kg
Ø 60	15 kg	31 kg	46 kg
Ø 64	15 kg	31 kg	46 kg
Ø 70	14 kg	30 kg	45 kg
Ø 80	13 kg	28 kg	43 kg

Rollladenlänge bis 3,5 m

	RL5010	RL5020	RL5030
Ø 60	13 kg	29 kg	43 kg
Ø 64	13 kg	27 kg	40 kg
Ø 70	12 kg	27 kg	40 kg
Ø 80	12 kg	26 kg	39 kg

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Constructeur (Hersteller): DELTA DORE

Type produit (Produkttyp): Moteur tubulaire, émetteur/récepteur (Sender/Empfänger)

Application (Anwendung): Télécommande/télécontrol (Fernbedienung)

Nom commercial (Handelsname)
ROLLIA RL50x0B X3D

Par la présente, DELTA DORE déclare que le produit ci-dessus est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE selon la procédure de conformité : Annexe II
DELTA DORE erklärt hiermit, dass die o.g. Produkte den grundlegenden Anforderungen sowie den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie R&TTE1999/5/CE (Anlage II) entsprechen.

Par la présente, DELTA DORE déclare que le produit ci-dessus est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive MACHINE 2006/42/CE.
DELTA DORE erklärt hiermit, dass die o.g. Produkte den grundlegenden Anforderungen sowie den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinen-Richtlinie entsprechen.

Sécurité électrique (elektrische Sicherheit) :

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2010-11	EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13+A14:2010
DIN EN 60335-1/A15 (VDE 0700-1/A15):2012-03	EN 60335-1/A15:2011
DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97):2010-07	EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11	EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04	EN 62233 Ber.1:2008

Compatibilité électromagnétique (Elektromagnetische Verträglichkeit) :

EN 301489-3:2013-8

Application (Anwendung) : Télécommande (Fernbedienung) / Dispositif de télécommande (Steuerungsvorrichtung)

Type (Typ) : I / Transmission de messages (I/Datenübertragung)

Catégorie SRD (SRD Kategorie = Gerät mit kurzer Reichweite) : 2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Radiofréquence (Funkfrequenz) :

EN 300220-2:2012-05

Catégorie du récepteur (Empfängerkategorie) : 2

Classification de l'émetteur (Senderklassifizierung) : **classe 1 (Klasse 1)**

Déclare que les essais radio essentiels ont été effectués (*wir erklären hiermit, dass die wesentlichen Funkprüfungen durchgeführt worden sind*).

Ce produit est fabriqué sur site certifié selon les référentiels (*dieses Produkt wird auf einem nach folgenden Bezugssystemen zertifiziertem Standort hergestellt*)

- qualité : ISO 9001 V2008 (*Qualität : ISO 9001 V2008*)

- environnement : ISO 14001 V2004 (*Umwelt: ISO 14001 V2004*)

Date : 23/01/2014

Le Responsable du service Certification et Qualification
(*Certification & qualification department manager*)


CHRISTIAN DESMONTS

DELTA DORE
FR - Bonnemain - 35270 COMBOURG - France
deltadore@deltadore.com

DE - 76829 Landau - Fichtenstraße 38a - Deutschland
info@deltadore.de - www.deltadore.de



En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

Aufgrund möglicher Weiterentwicklungen von Normen und Produkten sind die in der vorliegenden Anleitung aufgeführten Angaben und Bilder nur bei entsprechender Bestätigung von uns verbindlich.

